



technology by  
**microlife**  
art.-no. MT720

## 1. Geräteübersicht

- ① Ein-/Aus-Taste
- ② Display
- ③ Batteriefachabdeckung
- ④ Messsensor
- ⑤ Flexible Messsonde

## 2. Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Gerätes. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur zur Messung der Körpertemperatur des Menschen (im Mund, Rektum oder in der Achsel) verwendet werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät an anderen Messorten zu verwenden, z. B. im Ohr, da dies zu falschen Messwerten und/oder zu Verletzungen führen könnte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Wir empfehlen, das Gerät – vor der ersten Verwendung – für die persönliche Hygiene, gemäß den unten aufgeführten Reinigungsanweisungen «Reinigung und Desinfektion», zu reinigen.
- Die Mindestmessdauer ist ausnahmslos bis zum Signalton einzuhalten! In Abhängigkeit des Messortes kann es notwendig sein, die Messung nach dem Signalton weiterzuführen, siehe Abschnitt «Messmethode/Normale Körpertemperatur».
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z. B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Das Gerät vor Schlägen und Stößen schützen!
- Vermeiden Sie das Biegen der Thermometer-Messsonde um mehr als 45°!
- Umgebungstemperaturen über 60 °C vermeiden. Das Gerät NIEMALS auskochen!
- Zum Reinigen des Geräts ausschließlich die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel verwenden.
- Wir empfehlen, alle 2 Jahre oder nach einer mechanischen Einwirkung (z. B. Stoß durch Herunterfallen) eine Genauigkeitsprüfung durch ein autorisiertes Labor für das Gerät durchzuführen.

**⚠ ACHTUNG:** Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose! Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf das Messergebnis.

**♻** Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

**☂** Vor Nässe schützen.

**👤** Anwendungsteil des Typs BF

**📖** Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.

## 3. Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste ① drücken; ein langer Signalton signalisiert, dass das Thermometer eingeschaltet ist. Zuerst wird ein Display-Test durchgeführt – alle Segmente sollten angezeigt werden. Anschließend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «---» („niedrig“) sowie ein blinkendes «°C» im Display ②. Das Thermometer ist nun bereit zur Messung.

## 4. Funktionstest

Nach jedem Einschalten des Thermometers wird automatisch ein Funktionstest durchgeführt. Bei einer Fehlfunktion (ungenauere Messung) erscheint «ERR» im Display ②. In diesem Fall kann das Gerät nicht mehr verwendet werden. Wenden Sie sich zwecks Austausch an Ihre Apotheke (Prüfung Garantiefall).

## 5. Bedienung

Wählen Sie Ihre bevorzugte Messmethode. Während der Messung wird laufend die aktuelle Temperatur angezeigt und das «°C»-Zeichen blinkt. ertönt der Signalton und das «°C» blinkt nicht mehr, bedeutet dies, dass die Messung beendet und das Thermometer bereit zum Ablesen ist. In Abhängigkeit des Messortes kann es notwendig sein, die Messung nach dem Signalton weiterzuführen, siehe Abschnitt «Messmethode/Normale Körpertemperatur». Durch ein kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste ① kann das Thermometer direkt ausgeschaltet werden – so verlängern Sie die Batterielebensdauer. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Minuten automatisch ab.

## 6. Den letzten Messwert anzeigen

Beim Einschalten ① des Thermometers wird die letzte Messung mit einem «M» („Memory“=„Speicher“) angezeigt.

## 7. Messmethode/Normale Körpertemperatur<sup>1</sup>

**7.1. Unter dem Arm (axillar) / 34,7 - 37,3 °C (Erwachsener) & 35,2 - 37,8 °C (Kind)**

Wischen Sie die Achselhöhle mit einem trockenen Tuch ab. Legen Sie das Thermometer mit dem Messsensor ④ so weit nach oben in die Achselhöhle ein, wie es geht und klemmen Sie es mit dem Arm fest an den Körper. Dies stellt sicher, dass die Raumluft den Messwert nicht beeinflusst. Da die Achselhöhle länger braucht, um ihre stabile Temperatur zu erreichen, warten Sie unabhängig vom Piepton **mindestens 5 Minuten**.

**7.2. In der Mundhöhle (oral) / 35,5 - 37,7 °C (Erwachsener) & 36,0 - 38,2 °C (Kind)**

Essen oder trinken Sie 10 Minuten vor der Messung nichts Warmes oder besonders Kaltes. Der Mund sollte mindestens 2 Minuten vor Beginn einer Messung geschlossen bleiben. Legen Sie das Thermometer mit dem Messsensor ④ in eine der beiden Zungentaschen direkt an die Zungenwurzel. Der Messsensor sollte dabei einen guten Gewebekontakt haben. Pressen Sie die Lippen fest zusammen und halten Sie den Mund geschlossen, um das Messergebnis nicht durch die Atemluft zu beeinflussen. Atmen Sie während der gesamten Messung ruhig durch die Nase. Ist dies aufgrund verstopfter Atemwege nicht möglich, sollte eine andere Messmethode angewendet werden. **Mindestmesszeit: 30 Sekunden**

**7.3. Im After (rektal) / 36,6 - 38,0 °C (Erwachsener) & 37,0 - 38,4 °C (Kind)**

Für die rektale Messung legen Sie sich bzw. den\*die Patient\*in am besten auf den Rücken oder in Seitenlage und winkeln die Beine an. Um Verletzungen zu vermeiden, wird empfohlen, die Messspitze zusätzlich einzufetten (z. B. mit Vaseline). Der Messsensor ④ des Thermometers wird vorsichtig 2-3 cm weit in den Enddarm/After eingeführt. Wenn Sie sich bei dieser Messmethode nicht sicher sind, sollten Sie eine fachkundige Person zur Anleitung/Schulung konsultieren.

**Mindestmesszeit: 30 Sekunden**

<sup>1</sup> Nicht zu sehr auf die Einhaltung der exakten Normaltemperaturbereiche versteifen – vielmehr als Richtwerte betrachten, die mit der körperlichen Verfassung einhergehen sollten.

## 8. Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie zur Desinfektion im Heimgebrauch einen Isopropylalkohol-Tupfer (70%) oder ein mit 70% Isopropylalkohol angefeuchtetes Baumwolltuch, um grobe, sichtbare Oberflächenverschmutzungen von der Thermometer-Messsonde ⑤ (= komplette schraffierte Fläche) abzuwischen. **Hinweis:** Bitte beachten Sie die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Desinfektionsmittelherstellers. Anschließend sollte die Thermometer-Messsonde ⑤ (= komplette schraffierte Fläche) mindestens 5 Minuten (max. 24 Stunden) in 70% Isopropylalkohol getaucht werden. Lassen Sie das Desinfektionsmittel vor dem nächsten Gebrauch 1 Minute lang trocknen.

## 9. Batteriewechsel

Sobald rechts im Display ② das Symbol «▽» erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel ist fällig. Dazu ziehen Sie die Abdeckung des Batteriefachs ③ ab und ersetzen die erschöpfte Batterie mit dem «+»-Zeichen nach oben. Achten Sie darauf, dass der gleiche Batterietyp verwendet wird. Batterien erhalten Sie in jedem Elektrofachgeschäft. Für die Entsorgung beachten Sie bitte den Hinweis unter «Sicherheitshinweise».

## 10. Technische Spezifikationen

<b>Typ</b>	Maximum-Thermometer
<b>Messbereich</b>	32,0 °C bis 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: Anzeige «---» für "low" (zu niedrig) Temp. > 43,9 °C: Anzeige «H» für "high" (zu hoch)
<b>Messgenauigkeit</b>	± 0,1 °C zwischen 34,0 bis 42,0 °C ± 0,2 °C zwischen 32,0 bis 33,9 °C und 42,1 bis 43,9 °C
<b>Betriebsbedingungen</b>	10,0 °C bis 40,0 °C
<b>Selbsttest</b>	Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37,0 °C; bei Abweichung > 0,1 °C wird «ERR» (Fehler) angezeigt
<b>Display</b>	Flüssigkristall-Anzeige (LCD) mit drei Ziffern; kleinste Anzeige-Einheit = 0,1 °C
<b>Speicher</b>	Zur automatischen Speicherung des letzten Messwertes
<b>Aufbewahrungsbedingungen</b>	Temperatur: - 25,0 °C bis + 60,0 °C, Luftfeuchte: 15% bis 95% (ohne Kondensation)
<b>Batterie</b>	LR41 (1,5V) / SR41 (1,55V)
<b>Batterielebensdauer</b>	ca. 4.500 Messungen (mit neuer Batterie)
<b>IP Klasse</b>	IP22
<b>Norm</b>	EN 12470-3, klinische Thermometer; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
<b>Elektromagnetische Verträglichkeit</b>	Gerät erfüllt die Vorgaben der Norm IEC 60601-1-2
<b>Durchschnittliche Lebensdauer</b>	5 Jahre oder 10.000 Messungen

## 11. Garantie

Wir, WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG, gewähren Endkund\*innen, die Verbraucher\*innen sind, für alle in Deutschland gekauften aponorm® Stabthermometer Flexible Pinguin nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen, freiwillig eine 30-Jahres-Garantie:

### Gegenstand und Umfang der Garantie

Die Garantie gilt für alle aponorm® Stabthermometer Flexible Pinguin, die von Kund\*innen als Verbraucher\*innen in Deutschland erworben wurden. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG garantiert Kund\*innen, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Tritt trotz sachgemäßer Behandlung des Produktes, innerhalb der Garantiefrist von 30 Jahren, ein Mangel auf, repariert WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG das Produkt kostenlos (mit Ausnahme der Transportkosten zur Einsendung des Gerätes) oder ersetzt dieses nach eigenem Ermessen vollständig.

### Ausschluss der Garantieleistung

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nicht bei Schäden, die auf Eigenverschulden von Kund\*innen oder Dritter beruhen, wie z. B. Sturz, Unfall oder unsachgemäße Handhabung. Gleiches gilt für Schäden, die auf ausgelaufene Batterien oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind. Eine Garantieleistung durch WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG ist ebenfalls ausgeschlossen, wenn ein Mangel/Schaden auf eine unsachgemäße Reparatur oder sonstige Eingriffe durch Dritte zurückzuführen ist. Ausgenommen von der Garantie sind ebenfalls regelmäßige Kontrollen und Wartung (Kalibrierung) sowie Transportkosten und -risiken. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile, Zubehör (z. B. Schutzhüllen etc.), Verpackungs- bzw. Lagermaterialien, Gebrauchsanleitungen und Batterien.

### Garantiefrist

Die Garantie gilt für einen Zeitraum von 30 Jahren ab Kaufdatum (Garantiefrist). Maßgeblich ist das Datum des Kaufbelegs oder der mit Kaufdatum vom Fachhandel ausgefüllten Garantiekarte. Die Garantiefrist verlängert sich nicht aufgrund der Gewährung von Leistungen im Rahmen dieser Garantie, insbesondere nicht bei Instandsetzung oder Austausch des Produktes. Die Garantie beginnt in diesen Fällen auch nicht wieder von vorne.

## Geltendmachung von Garantieansprüchen

Die Rechte aus dieser Garantie können Kund\*innen durch Vorlage des mangelhaften Produktes und des Kaufbelegs, oder der vom Fachhandel ausgefüllten Garantiekarte, innerhalb der Garantiefrist direkt gegenüber WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG, oder bei dem Fachhandel, bei dem das Produkt gekauft wurde, geltend machen. Liegt ein Garantiefall vor, repariert WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG das Produkt kostenlos (mit Ausnahme der Transportkosten zur Einsendung des Gerätes) oder ersetzt dieses nach eigenem Ermessen vollständig. Ergibt die Prüfung, dass kein Garantiefall vorliegt, kann das Produkt auf Kosten der Kund\*innen durch WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG repariert werden. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG teilt den Kund\*innen in diesem Fall, vor Durchführung der Reparatur, per Kostenvoranschlag die voraussichtlich entstehenden Kosten mit. Es steht den Kund\*innen daraufhin frei, die Reparatur des Produktes kostenpflichtig in Auftrag zu geben oder um Rücksendung des nicht reparierten Produktes zu bitten.

## Weitere Rechte von Kund\*innen

Die Garantie gewährt WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG unter den genannten Bedingungen. Darüber hinaus können Kund\*innen weitere gesetzliche Rechte bei Mängeln an dem Produkt zustehen, die von den Kund\*innen unentgeltlich in Anspruch genommen werden können und die durch die vorliegenden Rechte nicht eingeschränkt werden. Die vertraglichen und gesetzlichen Rechte von Kund\*innen, insbesondere die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (in Form von Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung und/oder Schadensersatz) gegenüber der Person, die das Produkt verkauft hat, lässt die Garantie unberührt. Die Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Stand: 03/2022

## Meldung von schwerwiegenden Vorkommnissen

Sollten bei der Anwendung des Produktes schwerwiegende Vorfälle auftreten, melden Sie dies bitte an WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG (Kontakt siehe Angabe auf dieser Gebrauchsanleitung unten links).

Ebenfalls können Sie den Vorfall melden bei: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Abt. Pharmakovigilanz, Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn, Deutschland, [www.bfarm.de](http://www.bfarm.de).

Vorkommnisse sind schwerwiegend, wenn sie direkt oder indirekt

- den Tod einer Person,
- eine vorübergehend oder dauerhaft schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands einer Person oder
- eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit zur Folge hatte, hätte haben können oder haben könnte.

Bei sonstigen Fragen zum Produkt oder für technische Unterstützung wenden Sie sich bitte an [info@aponorm.de](mailto:info@aponorm.de) bzw. nutzen Sie die Produktwebsite [www.aponorm.de](http://www.aponorm.de).



Importiert und vertrieben durch:  
WEPA Apothekenbedarf  
GmbH & Co KG  
D-56204 Hillscheid  
[www.wepa-dieapothekenmarke.de](http://www.wepa-dieapothekenmarke.de)



Hersteller  
Microlife AG  
Epenstrasse 139  
9443 Widnau / Switzerland  
[www.microlife.com](http://www.microlife.com)



Microlife UAB  
P. Lukšio g. 32  
08222 Vilnius  
Lithuania

Stand der  
Information: 03/2022

